








শালি

Punition

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Asma Afreen
-  Bengali / French
-  Level 2





একদিন মা অনেক ফল আনলেন।

...

Un jour, Maman a ramassé
beaucoup de fruits.



“কখন আমরা কিছু ফল খেতে পারব?”
আমরা জিজ্ঞেস করলাম। “আমরা আজ
রাতে ফল খাব,” মা বললেন।

...

Nous lui demandons : « Pouvons-
nous manger des fruits ? » Maman
répond : « Nous les mangerons ce
soir. »



আমার ভাই রহিম লোভী। সে সব ফলের
স্বাদ নিল। সে অনেকগুলোই খেয়ে ফেলল।

...

Mon frère Rahim est glouton. Il
goûte tous les fruits. Il en mange
beaucoup.



“দেখ রহিম কি করেছে!” আমার ছোট ভাই
চিৎকার করে বলল। “রহিম দুষ্টি এবং
স্বার্থপর,” আমি বললাম।

...

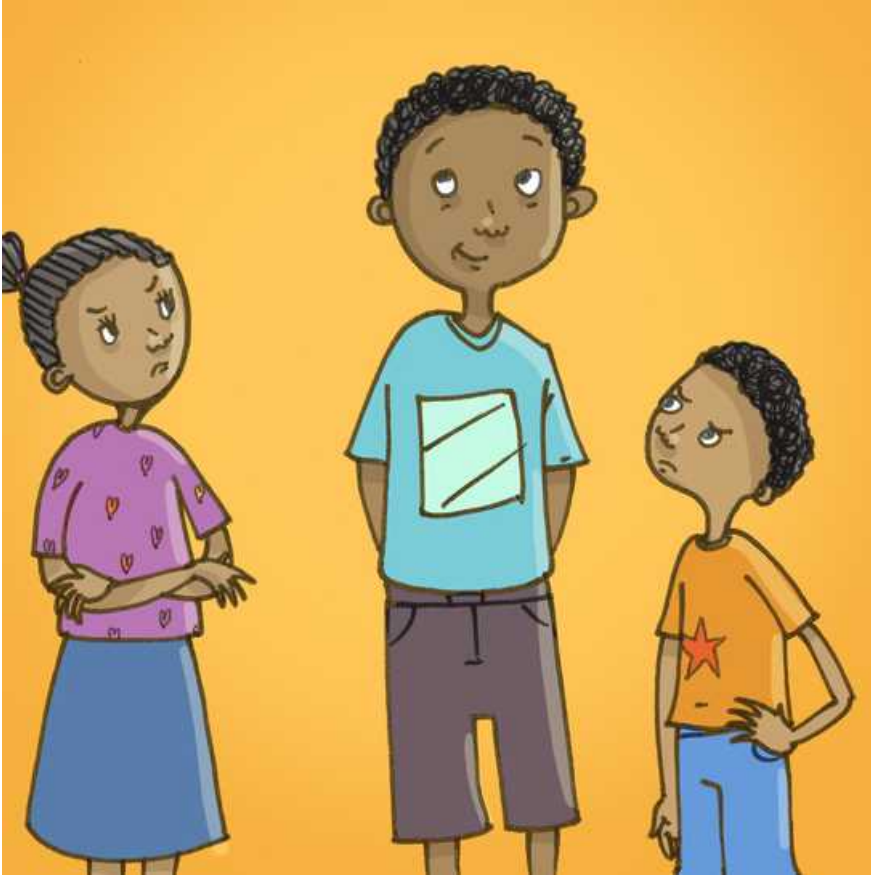
« Regarde ce qu'a fait Rahim ! »,
crie mon petit frère. Et moi, je dis :
« Rahim est méchant et égoïste. »



মা রহিমের সাথে রাগ হলেন।

...

Maman est fâchée contre Rahim.



আমরাও রহিমের সাথে রাগ করি। কিন্তু
রহিম অনুতপ্ত নয়।

...

Nous aussi, nous sommes fâchés
contre Rahim. Mais Rahim ne
regrette rien.



“আপনি কি রহিমকে শাস্তি দিবেন না?”
ছোট ভাই জিজ্ঞেস করল।

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? »,
demande Petit Frère.



“রহিম, তুমি শীঘ্রই তোমার ডুল বুঝতে পারবে,” মা সাবধান করলেন।

...

« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras bientôt. »



রহিম অসুস্থবোধ করতে শুরু করল।

...

Rahim ne se sent pas bien.



“আমার পেট খুব ব্যাথা করছে,” রহিম
ফিসফিস করে বলল।

...

Il gémit : « J’ai mal au ventre ! »



মা জানতেন যে এটা হবে। ফল রহিমকে
শাস্তি দিচ্ছে।

...

Maman savait que cela arriverait.
Ce sont les fruits qui punissent
Rahim !



পরে রহিম সবার কাছে ক্ষমা চায়। “আমি আর কখনো এত লোভী হব না,” সে প্রতিজ্ঞা করে। এবং আমরা সবাই তাকে বিশ্বাস করি।

...

Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

শাস্তি

Punition

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Suzanne Alban, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).